

Manual de instrucciones

Estufa de gas para exterior 10,5 kW

63132



Imagen similar, puede diferir según el modelo

Por favor, lea y respete las instrucciones de uso e indicaciones de seguridad antes de la puesta en marcha.

¡Reservado el derecho a modificaciones técnicas!

Debido a continuos desarrollos, ilustraciones, pasos operativos y datos técnicos pueden diferir ligeramente.



Las informaciones contenidas en este documento pueden ser en cualquier momento y sin previo aviso modificadas. Ninguna parte de este documento puede ser, sin autorización previa y por escrito, copiada o de otro modo reproducida. Quedan reservados todos los derechos.

La empresa WilTec Wildanger Technik GmbH no asume ninguna responsabilidad sobre posibles errores contenidos en este manual de usuario o en los diagramas de conexión.

A pesar de que la empresa WilTec Wildanger Technik GmbH ha realizado el mayor esfuerzo posible para asegurarse de que este manual de usuario sea completo, preciso y actual, no se descarta que pudieran existir errores.

Si usted hubiera encontrado un error o quisiera compartir con nosotros una sugerencia de mejora, estaremos encantados de escucharle.

Envíenos un correo electrónico a:

service@wiltec.info

o utilice nuestro formulario de contacto:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versión actual de este manual de instrucciones en varios idiomas la puede encontrar en nuestra tienda online bajo el enlace:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Nuestra dirección postal es:

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12
52249 Eschweiler

Para el reenvío de su mercancía debido a un cambio, una reparación u otros fines, por favor, utilice la siguiente dirección. ¡Atención! Para garantizar un proceso de reclamación o devolución fluido, póngase sin falta en contacto con nuestro equipo de atención al cliente antes del reenvío de la mercancía.

Departamento de devoluciones
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 28
52249 Eschweiler

E-Mail: **service@wiltec.info**

Tel: +49 2403 55592-0

Fax: +49 2403 55592-15



Introducción

Muchas gracias por haberse decidido a comprar este producto de calidad. Para minimizar el riesgo de lesiones, le rogamos que tome algunas medidas básicas de seguridad siempre que utilice este aparato. Por favor, lea atentamente este manual de instrucciones y asegúrese de haberlas comprendido. Guarde bien este manual de instrucciones.

ATENCIÓN:

Compruebe si el aparato está dañado después del embalaje y antes de cada uso. Antes de volver a utilizar el aparato, haga que se repare cualquier daño que se haya producido.

Indicaciones de seguridad

Símbolos y su significado

Los siguientes símbolos indican aspectos relacionados con su seguridad. Es necesario respetarlas de forma estricta para evitar daños y lesiones.



¡PELIGRO!

Gran peligro La inobservancia de la advertencia puede provocar lesiones graves y mortales.



¡ATENCIÓN!

Peligro medio La inobservancia de la advertencia puede provocar daños materiales.



¡CUIDADO!

Bajo peligro Debe tenerlo en cuenta siempre que utilice la estufa de gas.



¡PELIGRO!

- Este hornillo no debe ser utilizado por niños y adolescentes menores de 18 años ni por personas que no estén suficientemente familiarizadas con el funcionamiento.
- El hornillo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos.
- Los niños deben ser vigilados para asegurar que no jueguen con el aparato.
- El hornillo de gas sólo debe utilizarse con extrema precaución y únicamente si se encuentra en perfecto estado.

Seguridad durante el uso

- Antes de utilizar el aparato, asegúrese de haber leído atentamente y comprendido estas instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad.
- Al utilizar la estufa, deben respetarse estrictamente todas las instrucciones de seguridad. La inobservancia de las instrucciones puede aumentar el riesgo para usted y para otras personas.
- Antes de la puesta en funcionamiento, debe asegurarse de que todas las piezas del aparato estén correctamente montadas.
- El aparato solo debe utilizarse en el exterior. Es necesario colocarlo sobre una superficie plana e resistente al fuego para poder utilizarlo.
- No deje nunca el aparato sin vigilancia durante su uso. No debe moverse a otro lugar durante su funcionamiento.
- No debe realizarse ningún cambio en el aparato. Las piezas o accesorios no recomendados por el fabricante no deben fijarse ni utilizarse junto con él.
- Antes de cada uso, debe comprobarse que no hay daños en todo el aparato. Cualquier daño que se haya producido debe ser reparado antes de seguir utilizando el aparato.
- Después de cada uso, debe cerrarse por completo el suministro de gas en la bombona de gas.



Seguridad personal

- **Tenga siempre a mano un botiquín de primeros auxilios para tratar lesiones y un extintor de incendios para combatir el fuego.**
- **¡Peligro de incendio!** El hornillo a gas debe colocarse a una distancia mínima de 3 m de materiales inflamables. No debe utilizarse cerca de materiales inflamables o explosivos.
- **¡Peligro de incendio!** Las fugas de gas pueden provocar un incendio o una explosión.
- **¡Peligro de quemaduras!** Lleve siempre guantes de asar o de cocina cuando utilice el hornillo.
- **¡Peligro de quemaduras!** Todo el hornillo de gas se calienta mucho durante el funcionamiento. Advierta del peligro a las personas que se acerquen al hornillo y asegúrese de mantener alejados a los niños.
- **¡Peligro de intoxicación!** Si el aparato se utiliza en un espacio cerrado a pesar de estar prohibido, puede provocar la producción de humo o la formación de monóxido de carbono (CO), resultando en intoxicaciones graves e incluso mortales.
- Los niños y las personas no autorizadas deben mantenerse alejados del aparato.
- No lleve ropa demasiado holgada cuando el hornillo de gas esté en funcionamiento.

Uso previsto

- Este hornillo de gas está previsto y es adecuado sólo para uso privado.
- Este hornillo de gas está destinado exclusivamente como fuente de calor para la preparación de alimentos.
- Este hornillo de gas sólo debe usarse al aire libre, no en interiores.
- No se asume ninguna responsabilidad por daños derivados de un uso inadecuado que excede el uso previsto del hornillo de gas.

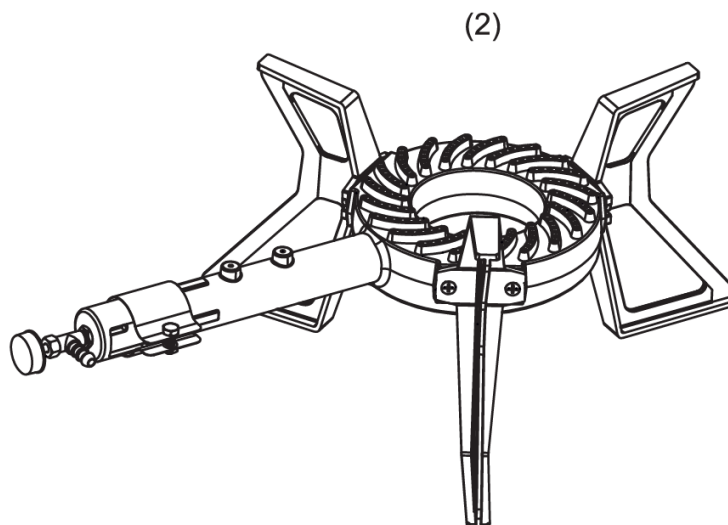
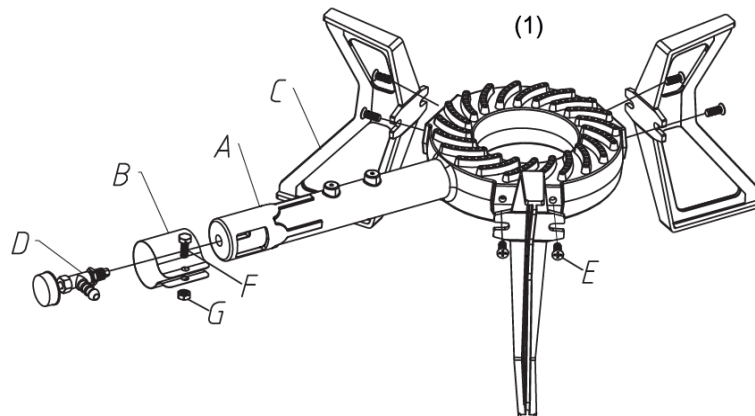
Datos técnicos

Número de artículo	63132	
Dimensiones totales (mm)	410 × 560 × ø165	
Armazón (mm)	410 × 410 × 200	
Peso neto (kg)	3,86	
Potencia nominal (kW)	8,0 (con válvula hasta 37 mbar)	
Potencia máxima (kW)	10,5 (con válvula para 50 mbar)	
Consumo de gas máximo (ℓ/h)	450	
Reductor de presión	Conforme con EN 497:1997	
Capacidad de la bombona de gas (kg)	5 / 8 / 11	
Presión de gas (mbar)	Butano (G30)	28–30, 50
	Propano (G31)	37, 50
Tamaño del inyector (mm)	1,38	
Tipo de gas	Butano (G30), propano (G31)	
Categoría de gas	I3+(28–30/37), I3B/P(30, 37, 50)	

Volumen de suministro y ensamblaje

! ¡CUIDADO! Los componentes, a pesar de haber sido fabricados con mucho cuidado, pueden tener bordes afilados.

<p>A 1x</p>	<p>B 1x</p>	<p>C 3x</p>	
<p>D 1x</p>	<p>E 6x</p>	<p>F 1x</p>	<p>G 1x</p>





Antes de la puesta en funcionamiento

¡PELIGRO! ¡Peligro de incendio y explosión!

- Compruebe el reductor de presión y la manguera de gas con regularidad para ver si presentan fugas o daños.
- Sustituya inmediatamente la manguera de gas dañada antes de volver a utilizar el aparato.

La estufa de gas solo debe ponerse en funcionamiento si

- se ha instalado un reductor de presión certificado según la norma EN 497:1997.
- se ha conectado una manguera flexible de gas sin defectos o desgaste,
- la manguera de gas no presenta torceduras y no toque los otros componentes.

Si no se cumple alguna de estas condiciones, no ponga en funcionamiento el hornillo de gas. El reductor de presión y las mangueras adecuadas pueden obtenerse en tiendas especializadas o tiendas de bombonas de gas.

¡PELIGRO! ¡Peligro de incendio y explosión!

- No guarde la bombona de gas con temperaturas superiores a 50 °C.
- ¡No guarde la bombona de gas cerca de fuegos y sustancias inflamables!

Además, la estufa de gas solo debe ponerse en funcionamiento si

- la bombona de gas usada está en perfecto estado,
- la bombona de gas tiene las características prescritas (capacidad de llenado: 5, 8 o 11 kg),
- la bombona de gas cuenta con una válvula de protección.

Conectar la bombona de gas

Asegúrese de que,

- la válvula de la bombona de gas esté cerrada (cierre girando en el sentido de las agujas del reloj)
- la rosca exterior existente encaja,
- los controles de los quemadores del hornillo de gas están apagados.

Compruebe que

- la conexión de la válvula y todos los mandos para ver si presentan daños o residuos.
 - la manguera para ver si hay daños u obstrucciones.
1. Para conectar el reductor de presión a la válvula, gire la tuerca de unión en el sentido de las agujas del reloj. Apriétela a mano, ya que las herramientas podrían dañar fácilmente la tuerca de unión.
 2. Abra la válvula de la bombona de gas (girando en sentido contrario a las agujas del reloj).
 3. Antes de encender el hornillo de gas, aplique una solución jabonosa a las conexiones para detectar posibles fugas.

Prueba de estanqueidad

Aunque todas las conexiones de gas del hornillo se comprueban antes de la entrega, pueden producirse fugas (p. ej. debido a daños durante el embalaje o el transporte). Como consecuencia es necesario realizar una prueba de estanqueidad antes de la puesta en funcionamiento. Repita la prueba a intervalos regulares. Asimismo, esta prueba debe realizarse siempre que perciba olor a gas.



¡PELIGRO!

- **¡No fume durante la prueba de estanqueidad!**
 - **¡Realice la prueba de estanqueidad sólo al aire libre y lejos de fuentes de ignición, p. ej. aparatos eléctricos, llamas o chispas!**
 - **¡Realice la prueba de estanqueidad sólo cuando todas las llamas se hayan apagado y el quemador esté desconectado!**
 - **¡Peligro de incendio y explosión! ¡Realice la prueba de estanqueidad minuciosamente! Las fugas no detectadas pueden provocar incendios incontrolables durante el funcionamiento del hornillo a gas. Pueden producirse graves daños materiales y lesiones graves.**
1. Prepare una solución jabonosa ligera (jabón y agua tibia).
 2. Conecte correctamente todas las conexiones.
 3. Abra la válvula de la bombona de gas por completo (girando en sentido contrario a las agujas del reloj). Si escucha un silbido, cierre inmediatamente la válvula; es probable que una conexión esté averiada. Si fuera necesario, llame a los bomberos y a un técnico de la instalación de gas.
 4. Compruebe cada conexión del sistema de las tuberías de gas desde la bombona de gas hasta el quemador, aplicando pequeñas cantidades de la solución jabonosa.
 5. La formación de burbujas indica que hay una fuga. En este caso, cierre la válvula de la bombona de gas (girándola en el sentido de las agujas del reloj) y compruebe si la fuga puede repararse (p. ej. cerrando correctamente una conexión floja).
 6. Después de apretar, compruebe de nuevo la conexión afectada.

Instalación y almacenamiento

El hornillo a gas debe conectarse de forma que

- los niños y los animales domésticos no entren en contacto con el hornillo,
- no este colocado en pasillos, caminos y otras zonas de tránsito frecuente ni directamente junto a ellos,
- no esté expuesta a condiciones climáticas extremas (p. ej. viento fuerte o nieve).
- no haya riesgo de tropezar o caer cerca en las inmediaciones de la estufa,
- esté sobre una superficie resistente al fuego, nivelada, firme, estable y antideslizante.
- no haya edificios cerca (en un radio de unos 3 m).
- pueda vigilarlo en todo momento durante su funcionamiento.

El hornillo a gas no debe almacenarse hasta que

- se haya enfriado completamente y se haya secado (si es necesario).
- se haya limpiado.
- se haya separado de la bombona de gas y puede almacenarse por separado.

¡CUIDADO!

Tenga en cuenta que está prohibido almacenar el hornillo a gas en espacios (completamente) cerrados ni al aire libre.

Manejo

- Después de conectar la bombona de gas, la cantidad de gas y, por tanto, la potencia de la estufa puede ajustarse con el dial del regulador (pieza D).
- El gas debe ser encendido externamente: Para ello, ajuste un flujo de gas bajo y produce una chispa justo por encima de las aberturas de salida del quemador con el menor retardo posible. A continuación, ajuste la potencia deseada.
- Las chispas pueden generarse con un encendedor, una cerilla o un eslabón. Asegúrese de mantener una distancia suficiente al quemador y utilice cerillas largas o un encendedor de cocina para garantizarla.




- La cocina de gas se entrega lista para su uso. Es aconsejable tomar medidas básicas para prevenir la oxidación. Limpie el producto únicamente con un paño húmedo. No lo limpie con agua corriente. Séquelo bien y aplique una fina capa de aceite de cocina a las superficies (preferiblemente con papel de cocina). Asegúrese de que no penetre el aceite en las aberturas de salida.

Seguridad alimentaria

- No descongele la carne/el pescado a temperatura ambiente o en el microondas, sino en el refrigerador durante la noche.
- Los alimentos no deben permanecer remojados en agua de descongelación; para evitarlo, envuélvalos, p. ej. en papel de cocina.
- Lávese siempre las manos después de tocar carne o pescado crudos y limpie los utensilios utilizados, las herramientas y la zona de trabajo con agua caliente y jabón.
- Separe estrictamente la carne y el pescado crudos del resto de alimentos (¡riesgo de contaminación!).
- Cocine siempre los alimentos al menos a la temperatura central generalmente recomendada o según la recomendación del vendedor. Utilice el valor más alto como guía.
- Los valores orientativos de las temperaturas centrales seguras para la preparación de diversos productos cárnicos/pescados son los siguientes:

Cerdo	aprox. 75 °C (salmón, partes de jamón ocasionalmente a partir de 65 °C)
Carne vacuna	aprox. 55 °C (ocasionalmente de 80–85 °C, p. ej. pecho)
Ternera	aprox. 70 °C
Cordero	aprox. 75 °C
Aves de corral	aprox. 80 °C Debido al riesgo de salmonela, ¡busque asesoramiento individual del carnicero!
Pescado	aprox. 60 °C Debido al riesgo de salmonela, ¡busque asesoramiento individual del pescadero!

 **¡CUIDADO!** Ignorar los principios de una buena higiene en la cocina puede provocar intoxicación alimentaria u otras afecciones médicas. La infección con patógenos nocivos de los alimentos también es posible si el tiempo de cocción es insuficiente.

Cuidado y limpieza

 **¡PELIGRO!**

- **¡Peligro de quemaduras!** Después de su uso, deje que el producto se enfríe completamente.
- **¡Peligro para la salud!** El producto se utiliza para alimentos - ¡no limpiar con productos químicos!

Limpieza

1. Deje que la cocina de gas se enfríe por completo.
2. Elimine la suciedad gruesa con un cepillo.
3. Limpie todas las superficies con un paño ligeramente humedecido (¡no bajo el grifo!).
4. Seque muy bien la cocina de gas con un segundo paño; ¡no la deje secar al aire!
5. Guarde la cocina de gas en un lugar seco y protegido de las heladas.



Tras un periodo de almacenamiento prolongado, las aberturas de salida también deben limpiarse por dentro, ya que el polvo puede acumularse allí con el tiempo. Los cepillos para pipas de tabaco son especialmente adecuados para ello, ya que son lo suficientemente pequeños y flexibles. Introduzca el cepillo en los orificios de salida del quemador y muévelo varias veces desde el exterior hacia el interior. Puede ser útil sujetar el quemador boca abajo (que intervenga una segunda persona) para que el polvo suelto caiga inmediatamente.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- **¡Riesgo de daños materiales!** Los quemadores obstruidos o bloqueados provocan un flujo de gas y una combustión deficientes con un elevado consumo de gas. Esto puede también acelerar el desgaste del hornillo.

Solución de problemas

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
Llamas amarillas/naranjas y olor a gas	Quemador (entrada de aire) bloqueado	Descubra las hendiduras, limpie los quemadores.
	Combustión incompleta	Reemplace el quemador.
Llamas débiles a pesar de ajustar a máxima potencia	Flujo de gas muy bajo	Corrija el tendido de la manguera de gas evitando torceduras y dobleces.
	Quemador (entrada de aire) bloqueado	Descubra las hendiduras, limpie los quemadores.
	Presión de gas muy baja	Abra completamente la válvula de la bombona de gas, compruebe la bombona y el nivel de llenado de la misma.
Llamas punzantes	Temperatura muy alta	Reduzca la temperatura.
	La grasa en la bandeja de goteo se quema	Vacíe o limpie la bandeja de goteo.
Corte de la llama	Viento muy fuerte	Muévase a un lugar con menos viento.
Retroceso de la llama	Conexión del quemador obstruida	Desbloquee o limpie la conexión del quemador.
Escape de gas en o en el área de la bombona de gas	Error de conexión reductor de presión, La conexión del reductor de presión está suelta, Junta defectuosa/desgastada	(cerrar la válvula de gas) Desmonte el reductor de presión, compruebe el estado de la junta, sustitúyala si es necesario; conecte el reductor de presión con cuidado, asegúrese de que cierre correctamente.
Las llamas no saltan hacia otros quemadores	Distribuidor obstruido (sobre todo por restos de comida o grasa)	Limpie y cepille el tubo distribuidor.



Medio ambiente y gestión de residuos

- Por favor, recicle el material de embalaje.
- No deseche el hornillo a gas con la basura doméstica normal. La eliminación sólo puede realizarse a través de una empresa de eliminación de residuos autorizada o una instalación municipal de eliminación de residuos. Respete toda la normativa vigente y, en caso necesario, póngase en contacto con las autoridades locales.

Aviso importante:

Reimpresión, incluyendo extractos y cualquier uso comercial, incluyendo partes del manual, sólo con el permiso escrito de WilTec Wildanger Technik GmbH.